

# Inhalt

Andreas Münzmay und Marion Saxer

Notizen zum dialogischen Prinzip der Kultur- und  
Wissenschaftstechnik Interpretation 7

## **Zum Begriff der Interpretation aus historischer und anthropologischer Perspektive**

Heinz von Loesch

Zur Genese des Begriffs der musikalischen Interpretation 19

Maria Spychiger

Musikalische Interpretation als ästhetisches Vermögen  
Eine anthropologische Betrachtung 36

## **Interpretation (in) der Musik des 16. bis 19. Jahrhunderts. Methodenvielfalt ihrer Erforschung**

Peter Ackermann

Quellenstudium, musikalische Analyse und die Grenzen  
der Aufführungspraxis  
Anmerkungen zur Interpretation von Kompositionen des  
16. Jahrhunderts 59

Daniela Philippi

Auf Spurensuche  
Zu den Textzeugen interpretatorischer Praxis des 18. Jahrhunderts,  
dargestellt an *Cythère assiégée* von Christoph Willibald Gluck und  
Pierre-Montan Berton 71

Kai Köpp -

Musikinstrumente in der Interpretationsforschung  
Klavierhämmer, Mundstücke, Saiten und Bögen als Interfaces 96

Martin Günther

»Echte Mission des Virtuosen«  
Julius Stockhausen und die Politik der musikalischen Interpretation  
in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts 112

Thomas Betzwieser

Der Komponist-Interpret als Editor

Franz Liszts Ausgabe der Nocturnes von John Field 127

**Interpretation (in) der Musik des 20. Jahrhunderts  
bis zur Gegenwart. Texttreue als Problem**

Lucas Fels und Marion Saxer

»Largo feroce« oder die Bekehrung zur Tradition?

Ein Gespräch über die Partiturneufassung von Helmut

Lachenmanns *Pression* für einen Cellisten 145

Gerhard Müller-Hornbach und Andreas Münzmay

Musikalisch-szenische Arbeit und Interpretation

Ein Gespräch über Gerhard Müller-Hornbachs *Fünf zu Acht* (1994)

und dessen Bezüge zu Samuel Becketts *Quadrat* 166

Hans-Klaus Jungheinrich

Werkbegriff und moderne Opernregie 187

Andreas Münzmay

Immer Neue Musik im kirchenmusikalischen Raum

Zum Verhältnis von Improvisation, Interpretation und Deter-

mination im Vokal- und Orgelwerk von Dieter Schnebel 199

René Michaelsen

Von aufrichtigem und konstruiertem Sonnenschein

Zur Interpretationsgeschichte des Jazz-Standards

*You Are My Sunshine* 217

Simon Tönies

Interpretation als Kritik

Pierre Boulez' *Polyphonie X* im Spiegel der Aufnahmen 237

Martin Zenck

Dialektik von auditiver, performativer und textueller Analyse

Zu Pierre Boulez' *Polyphonie X* (1951) 258

Autorinnen und Autoren 282